



社區藥物教育輔導會

Community Drug Advisory Council

2022-2023

週年報告

ANNUAL REPORT



目錄

CONTENTS

／ 關於我們 About Us

機構簡介及使命	Introduction and Mission	4
機構組織架構	Organisational Chart	5
執行委員會委員 2022–2023	Executive Committee Members	5
主席獻詞	Chairperson's Message	6-8

／ 服務報告 Service Report

兒童及家庭服務	Children & Family Service	10-15
青年及社區服務	Youth & Community Service	16-21
特殊教育服務	Special Education Needs Service	22-27
非華語服務	Non-Chinese Speaking Service	28-33
能力建設服務	Capacity Building Service	34-39

／ 附錄 Appendices

服務統計	Service Statistics	42
機構同工名單	List of Staff Members	43
財務報告 (已審核)	Financial Report (Audited)	44-45
鳴謝	Acknowledgements	46-47
捐款資料	Donation Information	48

About Us



關於

我們

機構簡介及使命

INTRODUCTION AND MISSION

機構簡介

社區藥物教育輔導會於1985年成立，是一個致力推動藥物教育及健康教育的非津助社會服務機構，本會成立初期有賴一群熱心關注青少年濫用藥物問題的家長及專業人士的支持。三十多年以來，本會不斷努力開拓及累積經驗，為社區提供適切的健康抗毒教育服務及預防吸毒服務。

Introduction

CDAC is a non-subvented social service agency established in 1985. It was formed by a group of parents and volunteer professionals, who all shared a common concern – teenage drug abuse in Hong Kong. Having over thirty years of experience and exposure in drug education, CDAC is dedicated to continuing our founders' work, with aim to raise more community awareness about health and drug misuse in Hong Kong.

使命

本會的使命是預防濫用藥物問題及減低因濫用藥物問題帶來的禍害。本會透過以下方法達成使命：

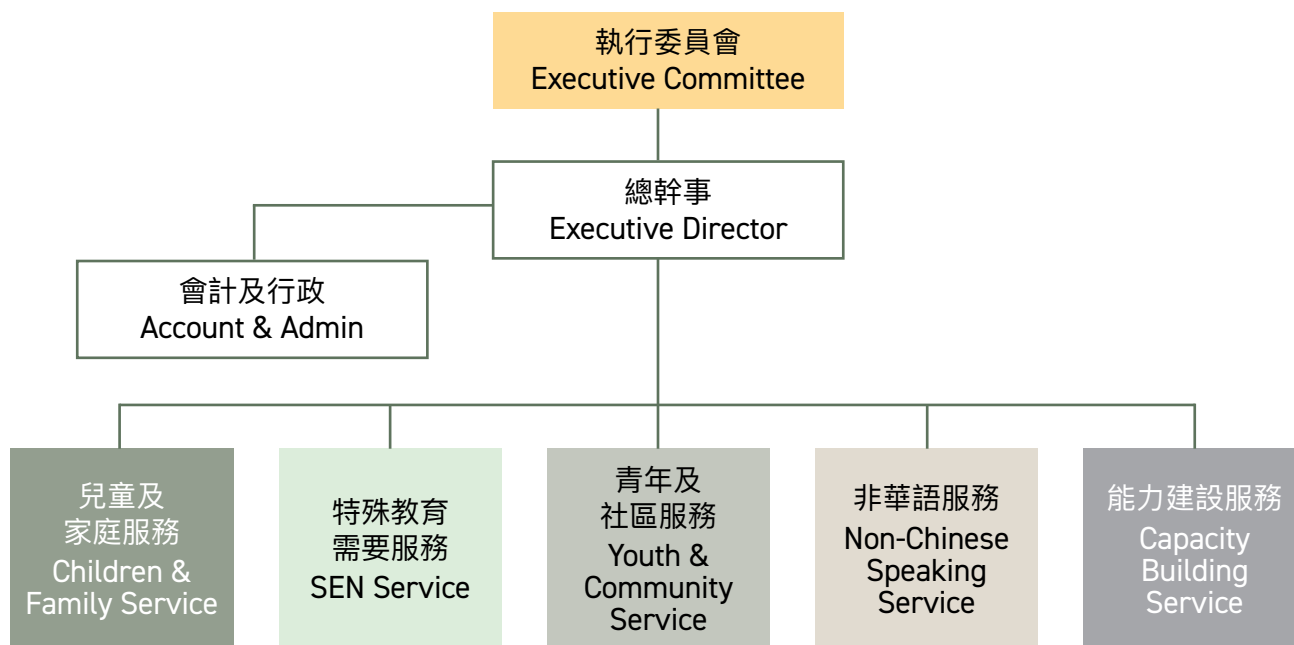
Mission

The Mission of the CDAC is to prevent initiation into drug misuse and to minimise drug-related harm. This is achieved through:

- 1/ 提高社會對濫用藥物問題的關注；
Increase in knowledge about drug and health-related issues
- 2/ 協助服務使用者發展社交技能，拒絕濫用藥物的引誘；
Increase in skills on health management, build and maintain a healthy social life, as well as say no to smoking and drug
- 3/ 向社會大眾推廣健康生活模式。本會透過以下方法達成使命：
Engaging different professions in knowledge exchange on drug-related topics and interventions

機構組織架構

ORGANISATIONAL CHART



執行委員會委員 2022–2023

EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

主席

湯乃榮先生

Chairperson

Mr. TONG Nai Wing

副主席

蔡敏欣醫生 李玉芝女士

Vice-Chairpersons

Dr. CHOI Man Yan, Teresa Ms. LEE Yuk Chi

榮譽司庫

馮祥添博士

Honorary Treasurer

Dr. FUNG Cheung Tim

執行委員

陳美華女士 陳淑茵女士

李芷琪女士 梁有榮先生

蘇秀冠教授

Executive Members

Ms. Miranda CHAN

Ms. LEE Chi Kei

Prof. SIVAN, Atara

Ms. CHAN Suk Yan

Mr. LEUNG Yau Wing Keswick

主席獻詞

CHAIRPERSON'S MESSAGE

疫情雖告一段落，但市民身心健康的風險仍不容忽視。本會留意到，在2023年的第一季吸食毒品的數字出現輕微上升的趨勢。這提醒我們，抗毒工作仍任重道遠，本會必定會持續關注並積極應對這些挑戰。

社區藥物教育輔導會繼續以「健康為中心」的抗毒策略回應社會需要。多個研究表明，如市民的健康識能有所提升，大眾的吸毒風險便會減少。而且，對比起直接宣揚毒品的禍害，利用「健康」作為連結市民的橋樑，不單能更廣泛地引起市民的興趣，亦能更有效引起大家的共鳴。因此，以市民獲得健康的身心狀態和培養大眾健康生活方式作為預防藥物濫用的方法是行之有效的策略。未來本會將繼續努力提供具有質素的抗毒健康教育，以確保社會大眾能夠遠離毒品的陷阱，擁抱健康生活。

從健康的社會決定因素的角度分析，礙於社經地位、言語障礙等因素的影響，多元族裔社群相對較難獲得準確、及時的健康抗毒資訊。為回應社會需要，本年度本會聘請了來自不同族裔背景的專業同工，期望透過他們

Although the pandemic has come to an end, the risk to the physical and mental health of the public should not be overlooked. We have noted a slight increase in drug use during the first quarter of 2023. This serves as a reminder that our anti-drug efforts are far from over, and we must continue to remain vigilant and actively address these challenges.

The Community Drug Advisory Council (CDAC) will continue to respond to the needs of society with the "health-centered" anti-drug strategy. Multiple studies have shown that as citizens' health literacy improves, the overall risk of drug abuse decreases. By focusing on "health" as a bridge to engage citizens, rather than solely highlighting the harms of drugs, we can generate broader interest and effectively resonate with everyone. Therefore, promoting the attainment of healthy physical and mental well-being among citizens and cultivating healthy lifestyles becomes an effective strategy for preventing drug abuse. In the future, we will strive to provide high-quality drug education programmes to ensure that the general public can steer clear of the pitfalls of drug abuse and embrace a healthy life.

From the perspective of social determinants of health, factors such as socioeconomic status and language barriers hinder ethnic communities from accessing accurate and timely health and anti-drug information. In response to this social need, we have hired professional colleagues from different ethnic backgrounds this

的語言優勢及具有文化敏銳度的服務設計，為多元族裔的社群提供有針對性的抗毒健康講座，提升他們整體的健康質素。本會相信，不論種族、性別或年齡，每個人均能成為傳遞健康的大使。因此，本會將會繼續發展多元化的團隊，希望透過本會開拓的服務，讓社會上每一個人都可以獲得正確的健康資訊。

過去一年的抗毒健康教育工作取得不俗的進展，離不開一眾社區夥伴的同行與支持。受惠於禁毒基金，本會推出了「裔意同行」計劃，透過本會多元族裔及跨專業同工的實務分享，協助提升前線社福界及教育界同工的文化敏銳度及抗毒能力。受惠於香港交易所慈善基金的支持，本會得以推行

year. Through their language proficiency and culturally sensitive service design, we aim to provide targeted anti-drug health seminars for diverse ethnic communities, enhancing their overall health quality. We believe that everyone, regardless of race, gender, or age, can become an ambassador for promoting health. Therefore, we will continue to develop a diverse team and strive to ensure that every individual in society has access to accurate health information through our expanded services.

The remarkable progress in our anti-drug health education work over the past year would not have been possible without the support and collaboration of our community partners. Benefiting from the Beat Drugs Fund, we launched the "Empower Together" programme, which enhances the cultural sensitivity and anti-drug capabilities of frontline social workers and educators through the practical sharing of our diverse ethnic and cross-disciplinary team. Supported by the HKEX Foundation, we have implemented the "Project



社區藥物教育輔導會

執行委員會主席

湯乃榮先生

.....
Mr TONG Nai Wing

Chairperson of the Executive Committee

Community Drug Advisory Council

多元族裔的小學生健康大使教育計劃，培養健康新一代。得益於滙豐香港社區夥伴計劃的支持，本會開展在疫情期間開展了「用藥達人」計劃，協助市民釐清用藥迷思，學會正確使用藥物。同時，亦要感謝陳廷驊基金會對本會行政方面的支持，讓我們的服務得以在本年度更順利地推展。

未來，本會會與各位夥伴一道，砥礪前行，建構一個更健康、無毒的社會。在此，我謹代表機構及執行委員會感謝各方支持，一同努力，為建立更健康的社區而共同奮鬥。

WHOLE - Little Wealth and Health Manager Incubation Programme", cultivating a healthy new generation. Benefiting from The HSBC Hong Kong Community Partnership Programme, we conducted the "Drug Use Master" programme during the pandemic, helping citizens debunk myths about drug use and learn proper medication practices. We would also like to express our gratitude to The D.H. Chen Foundation for their support in our administrative aspects, which has contributed to the smooth implementation of our services during this year.

In the future, we will continue to work together with our partners to forge ahead and build a healthier, drug-free society. On behalf of CDAC and the Executive Committee, I would like to express our gratitude to all those who have supported us. Let us strive together to create a healthier community.

Service Report



服務 報告

兒童及家庭服務

CHILDREN & FAMILY SERVICE



小管家們在積極參與 WHOLE 理財與健康小管家育成計劃小組討論。

The Little Managers actively participating in group discussions as part of the WHOLE Wealth and Health Little Managers Incubation Programme.

前言

2023 年進入「後疫情」時代，隨著人工智能的蓬勃發展，我們目睹了生活形態和學習模式的巨大轉變。學童和家長正積極適應這個時代的變化潮流。作為兒童與照顧者們的後盾，本會在本年度深入瞭解這些挑戰和機遇的同時，致力提供創新的教育和支援服務。

Introduction

As we enter the "post-pandemic" era in 2023, we have witnessed a significant transformation in lifestyle and learning patterns with the flourishing development of artificial intelligence. Students and parents are actively adapting to the changing trends of this era. As a support system for children and caregivers, CDAC has delved into understanding these challenges and opportunities this year while striving to provide innovative educational and support services.

參考聯合國校本健康抗毒教育，本會從小學開始教導孩子安全用藥、煙酒的害處，以及拒絕毒品的態度。我們以學生的生活環境為出發點，灌輸相關知識、技能和態度，幫助孩子建立關注自身健康的意識，同時提醒他們注意朋輩、傳媒和網絡訊息的影響。

同時，本會一直重視兒童愉快成長的權利，並深信多元接納的社會環境對兒童身心健康至關重要。因此，在本年度，我們不僅以創新的方法推廣抗毒訊息，同時也擴展了我們的服務範疇，讓社區中不同族裔的服務使用者也能參與我們的抗毒工作，共同構建一個更強大的抗毒保護網。

Drawing reference from the UN School-based Health and Drug Education, we have taught children about safe medication, the harms of smoking and drinking, and cultivating a refusal attitude towards drugs starting from primary school. We take students' living environment as a starting point, instilling relevant knowledge, skills, and attitudes to help children develop awareness of their own health while reminding them to be mindful of the influence of peers, media, and online information.

At the same time, we have always placed great importance on the children's right to grow up in a joyful manner and firmly believe that a socially inclusive environment is crucial for their physical and mental well-being. Therefore, in the current year, we have promoted drug awareness using innovative approaches and expanded our service scope to involve service users from diverse ethnic backgrounds, building a strongly anti-drug protection network within the community.

我們希望訓練小管家學習與不同文化背景的組員一起共融相處。

We aim to train the Little Managers to learn how to integrate and interact harmoniously with team members from diverse cultural backgrounds.



本年度的服務發展

在本年度，本會持續致力於提供全面的健康教育服務，並以「以健康為中心」的理念為主導。透過公益金的資助，我們的健康教育服務在學校中取得了良好的口碑，各小學積極參與我們舉辦的多場學生講座、家長講座、嘉年華和小組服務。

Service Development in This Year

In the current year, we have continued to dedicate itself to providing comprehensive health education services, implementing the principles of "health-centered approach". With funding from The Community Chest, our health education services have gained a good reputation in schools. Various primary schools have actively participated in our numerous student seminars, parent talks, carnivals, and group services.



小管家們及家人專心聆聽職員解釋如何在綠在區區進行回收以換取生活物資。

Parents and little managers listening attentively to staff's explanation on how to participate in Green@Community redeem with daily necessities.

本會亦非常榮幸獲得香港交易所慈善基金的資助，推出了「理財與健康小管家育成計劃」，培訓不同族裔的學生成為小管家。小管家們順利完成了一系列的小組和參觀活動，並自行設計和主持了以理財和健康為主題的攤位遊戲，向同學和家人傳遞相關知識。他們在學校和家庭中發揮了重要的角色。

WHOLE - Little Wealth and Health Manager Incubation Programme" that trains students from different ethnic backgrounds to become Little Managers. The Little Managers have successfully completed a series of group activities and visits, and they have designed and hosted booth games on the themes of finance and health, delivering relevant knowledge to their classmates and families. They have played significant roles in schools and families.



年長參加者於「用藥達人」計劃的社區教育講座學習安全用藥知識及小貼士。

The elderly learns more knowledge and tips on safe medication through the "Drug Use Master" lectures.

Furthermore, we would like to express our gratitude for the support of the HSBC Hong Kong Community Partnership

此外，我們要感謝滙豐香港社區夥伴計劃的資助，使我們在各區舉辦了多場名為「用藥達人」的社區教育服務，吸引了許多關注安全用藥的社區人士參與。透過與社區人士面對面的交流，我們了解到大家對日常用藥的疑問，同時讓我們的團隊了解到有長期用藥需求的人士所關注的重點，互相受益。

Programme, which allowed us to organise several community education services called "Drug Use Master" in different districts. These services attracted community members who are concerned about safe medication use. Through face-to-face interactions with community members, we gained insights into their questions about daily medication used and also facilitated our team to understand the concerns of individuals with long-term medication needs, benefiting each other.

為了滿足網上學習的需求，本會在三月份推出了全港首個以健康生活和安全用藥為主題的電子學習平台。該平台提供了四款不同學習目標主題的線上遊戲，讓玩家在娛樂中學習。

To cater to the demand for online learning, we launched Hong Kong's first e-learning platform focusing on healthy living and safe medication in March. The platform offers four online games with different learning objectives, allowing players to learn while being entertained.

「用藥達人」網上學習平台邁向最後的階段，用於小學嘉年華及「用藥達人」街站活動。

The development of the E-learning platform has reached its final stage and will be utilised during primary school carnivals and the "Drug Use Master" street booth.





小學生透過參與攤位遊戲學習健康生活的知識及預防濫用藥物的小貼士。

Primary students learning about healthy living knowledge and tips for preventing drug abuse through participating in booth games.



小管家們與家人一起合作製作環保手作工作坊的肥皂。

The Little Managers, along with their family members, collaborating to create eco-friendly handmade soap in a workshop.

本會強調以社區為本的重要性，透過與各個社區夥伴緊密合作，讓更多社區成員參與其中，共同在社區推廣健康和共融的訊息。我們相信，透過這些努力，可以幫助大眾建立正確的健康觀念和行為模式，並遠離濫藥和吸毒的危險。感謝各方對我們的支持和信任，本會將繼續努力，為社會的健康和福祉做出積極的貢獻。

今年的學習

本會致力進一步實踐「以健康為中心」的抗毒教育，其中一個方向是推動安全用藥。我們深信，大眾越早認識安全用藥並擁有正確的態度，就能更遠離濫藥或吸毒的危險陷阱。

Emphasising the importance of community-based approaches, we have closely collaborated with various community partners, involving more community members to promote health and inclusiveness messages within the community. We believe that through these efforts, we can help the public establish correct health concepts and behavioral, and stay away from the dangers of drug abuse. We appreciate the support and trust from all parties, and we will continue to strive to make positive contributions to the health and well-being of society.

Learning in this Year

We are committed to further implementing drug education with a focus on health-centered approach, and one of the directions is to promote safe medication. We firmly believe that the earlier the public becomes aware of safe medication and adopts the correct attitude, the better they can stay away from the dangerous pitfalls of drug abuse.

為了達到這一目標，本會建立了一個全新的電子學習平台，利用電子遊戲吸引小學生學習安全用藥的知識，使學習更添趣味。同時，這也豐富了本會提供的健康教育服務元素。建立這個平台的過程充滿挑戰，通過評估使用者體驗、設計豐富多樣的內容、確保可行性並持續改進，為使用者提供更好的學習體驗，並有效地推廣健康教育。

To achieve this goal, we established a new e-learning platform that uses electronic games as a medium to engage primary school students in understanding safe medication in a joyful way. At the same time, this enriches the elements of health education services we provide. Establishing this platform was challenging, involving evaluating user experiences, designing diverse and rich content, ensuring feasibility, and continuously improving to provide users with a better learning experience and effectively promote health education.

未來服務發展展望

在本年度，本會將繼續緊隨社會的發展步伐，透過電子學習平台宣揚安全用藥的訊息，同時豐富入校活動的內容。我們致力於改進平台的功能和使用者體驗，確保使用者能夠輕鬆地利用該平台。我們期望提供更多有趣的學習內容，以多元創新方式向兒童和家庭傳授健康生活的資訊。

此外，本會積極籌備「理財與健康小管家育成計劃」首年的下半年活動。我們將舉辦一系列小組訓練、親子探訪日、學校宣傳日和嘉許禮，讓小管家們在實踐中學習並建立運用新知識的技巧。同時，這些活動將提供一個平台，讓家長、學校和社區的不同持份者能夠更深入地交流和互動，共同努力為社區營造抗毒保護網。

Prospect of Future Development

In the current year, we will keep pace with societal development by promoting safe medication through the e-learning platform while enriching the content of in-school activities. We are committed to improving the platform to be user-friendly and ensuring that users can easily utilise it. We aim to provide more interesting learning content, imparting information on healthy living to children and families through diverse and innovative approaches.

Additionally, we are actively preparing for the second half of the year activities for "Project WHOLE - Little Wealth and Health Manager Incubation Programme". We will organise a series of group training sessions, parent-child visit days, school promotion days, and commendation ceremonies, allowing young stewards to learn and develop skills in practical settings. These activities will also provide a platform for parents, schools, and stakeholders from the community to engage in deep exchanges and interactions, strengthening the anti-drug protection network within the community.

青年及社區服務

YOUTH & COMMUNITY SERVICE



派發單張及紀念品鼓勵市民關顧自己健康以及提高禁毒意識。
Distributing leaflets and souvenirs to promote raising awareness on caring citizens' own health and skills to refuse drugs.

前言

社會逐步復常，學校恢復面授課堂及各類課外活動；然而對學生而言，他們需要重新適應「後疫情」的日常社交、活動、飲食，乃至作息習慣。部分青少年在適應新常態的時候或會遇到困難和壓力，嘗試尋求紓解壓力的各種方法。倘若他們對毒品的認知不足，沒有對抗毒建立堅定的決心，容易被導向包括吸毒在內等高風險行

Introduction

As society gradually returns to normalcy, schools resume in face-to-face classes and various extracurricular activities. However, students need to readjust to the daily social interactions, activities, diet, and even sleep habits of the "post-pandemic" era. Some young people may seek various methods to relieve their stress when they were difficult to adapt in a new normal. If they have insufficient knowledge about drugs and lack a firm determination to resist drugs, they may easily be led towards high-risk behaviors, including drug use. Additionally, facing an

為。而面對整體經濟下行，部份學生或因環境及經濟拮据等風險因素下，被不法分子利誘及慫恿鋌而走險，參與「毒品快餐車」或簽收藏有毒品的大型貨物等販運毒品罪行。

本年度的服務發展

青年及社區服務團隊運用保安局禁毒處「健康校園計劃」的資源，因應校情及學校周邊環境，為參與由本會協調校本抗毒活動計劃的學校，度身訂造各種健康抗毒活動，以加強學生於身心及社交健康的保護因素。團隊與學校一同培育健康大使和領袖，由學生領袖於校內籌劃健康推廣活動，從

overall economic downturn, some students may be lured and encouraged by illegal elements due to environmental and economic constraints, leading them to engage in drug-related activities such as participating in "Drug Panda" or signing for the delivery of large shipments containing drugs.

Service Developments in This Year

The Youth & Community Service (YCS) team utilises resources from the Narcotics Division, Security Bureau's "Healthy School Programme" to tailor various health and anti-drug activities for schools participating in the anti-drug programmes coordinated by us. These activities aim to strengthen the protective factors for students' physical, mental, and social health. The team collaborates with schools to cultivate health ambassadors and



學生與過來人合作完成壁畫創作。

Co-creation of mural artwork between students and ex-drug users.



安排校本歷奇活動，提高學生自信心。
*Arranging school-based adventure activities
to build up students' self-confidence.*

leaders who plan health promotion activities within the school to promote healthy lifestyles among all students. We also arrange various sports and adventure activities such as cycling classes, abseiling, and shuttle runs to boost students' self-confidence and resilience, thereby increasing their determination to stay away from drugs. We also design growth camps and various health education seminars to address the needs of students from

而向全校同學推廣健康生活模式。我們亦安排各種運動及歷奇活動，包括單車班、遊繩下降、飛梭等，提高學生自信心及抗逆力，讓他們增加遠離毒品的決心。我們亦針對不同多元文化背景學生需要，設計成長日營及各類健康教育講座。於 2022/23 學年，92.5% 校本抗毒活動能夠達到預期成效。

團隊亦在「健康校園計劃」測檢部分加入健康諮詢部份，透過社醫合作促進青少年關顧自己的身心健康。除於私隱度極高的獨立房間安排自願藥物

diverse cultural backgrounds. In the 2022/23 academic year, 92.5% of the school-based anti-drug activities achieved the expected results.

Our team has also incorporated health counselling into the assessment of the "Healthy School Programme." Through collaboration with community doctors, we promote adolescents' self-care of their physical and mental health. In addition to arranging voluntary drug testing in highly private individual rooms, we also provide tests for skin moisture, fat and muscle distribution, blood pressure, blood oxygen levels, and urine composition, allowing participating students to choose the tests they want. Nurses and social workers are available to explain the students' health-related questions.

檢測外，同時提供皮膚測水、脂肪及肌肉分佈、血壓、血含氧量及尿液成份測試，讓參與學生選擇，並由護士和社工講解和解答學生的健康疑問。

青年及社區服務團隊於 2022-23 年度，曾獲禁毒基金贊助，及得到灣仔區撲滅罪行委員會支持，於灣仔區推行「健康無毒大灣仔」的提升社區禁毒意識計劃。團隊曾在灣仔海濱安排以開篷巴士為載體的禁毒教育展覽，並在區內不同人流暢旺位置擺設街站。透過派發實用的宣傳品及單張，鼓勵區內居民關顧自己健康，以及提高禁毒意識。

今年的學習

面對不斷轉變的服務需要，青年及社區服務團隊一直跟合作夥伴保持溝通，機動地調整活動內容的形式、內容深度及強度。而從同學及教師的回饋，可見不同活動能夠對應師生的身心健

多元化的午間活動鼓勵同學認識正確用藥的方法。

Lunch programme encouraging students to know the correct way of medication.



In the 2022-23 fiscal year, YCS team received support from the Beat Drugs Fund and Wan Chai District Fight Crime Committee to implement the "Healthy and Drug-Free Wan Chai" community awareness enhancement programme in the Wan Chai district. Our team organised a drug education exhibition on an open-top bus at the Wan Chai waterfront and set up street stations at different crowded locations in the district. By distributing practical promotional items and leaflets, we encouraged residents in the area to take care of their health and raise awareness of drug prevention.

Learning in this Year

In response to the evolving service needs, YCS team has been in constant communication with partner organisations to flexibly adjust the format, in-depth, and intensity of activity content. Feedback from students and teachers indicates that different activities can address their physical and mental health needs. For example, responsible teachers have reported that students

康需要。例如從過來人分享中，負責老師表示同學對分享内容感專注，更於課後繼續討論毒品的禍害及面對的法律責任。

團隊亦於逐漸復常的社會環境下，曾策劃別開生面的禁毒教育展覽，為期半日的活動吸引近 800 人次到訪，當中不乏傷健人士及海外遊客。

were attentive during sharing sessions, and they continued discussing the dangers of drugs and the legal responsibilities afterward.

The team has also planned a unique anti-drug education exhibition in the gradually recovering social environment. These half-day activities attracted nearly 800 visitors, and some of them were disabilities and overseas tourists.

未來服務發展展望

青年及社區服務團隊將繼續與不同學校合作推行健康校園計劃，並因應「後疫情」學生的需要，設計應對他們成長需要的多元健康抗毒活動。測檢部分的學校數目，由 2022/23 學年的 21 間增加至 2023/24 學年的 23 間；參與校本抗毒活動的學校數目亦由 7 間增至 8 間，合計執行 31 個計劃項目。

團隊亦積極探索不同機會，於社區推行不同以健康為中心的抗毒活動，從而提高社會大眾的抗毒意識。

Prospect of Future Development

YCS team will keep collaborate with different schools to implement the Healthy Campus Programme and design diverse health and anti-drug activities to meet the growing needs of students in the "post-pandemic" era. The number of schools participating in the assessment component will increase from 21 in the 2022/23 academic year to 23 in the 2023/24 academic year. The number of schools participating in school-based anti-drug activities will also increase from 7 to 8, totalling 31 programme initiatives.

The team is actively exploring opportunities to implement various health-centered anti-drug activities in the community to raise public awareness of drug prevention.



- 01\ 透過遊戲攤位，讓同學體驗吸食毒品對身體帶來的禍害。
Through game booths, students can experience the harmful effects of drug abuse.
- 02\ 設置街站向市民傳達禁毒相關訊息。
Setting up street counters to deliver anti-drug related messages to the public.
- 03\ 租賃開篷巴士，於灣仔海濱舉行禁毒教育展覽。
Hiring an open-top bus for anti-drug exhibition at Wan Chai Waterfront Promenade.

特殊教育服務

SPECIAL EDUCATION NEEDS SERVICE



工作人員透過冰山理論讓家長明白自己和他們的重要；以及透過互動手法讓家庭投入小組。
Staff using iceberg theory to help parents understand themselves and their importance; and using interactive techniques to engage families in the group.

前言

伴隨疫情過去，社會逐漸恢復正常，惟疫情帶來的影響仍然不可忽視。疫情期間兒童長時間滯留家中，使他們缺乏寶貴的社交經驗。復課後的他們很可能因社交上的困難而感到孤獨、焦慮和壓力。尤其特殊教育需要的兒童，他們往往在社交過程遇上更多的困難，加上他們不擅表達自身的情緒，這些負面情緒有機會增加他們尋求逃避的傾向，同時增加他們有沉溺

Introduction

With the passing of the COVID-19, society is gradually returning to normal, but the impact of the pandemic is still significant. During the pandemic, children stayed at home for long periods of time, resulting in a lack of valuable social experiences. After resuming classes, these children are likely to feel lonely, anxious, and stressed due to difficulties in socialising, especially the children with special education needs, who often face more challenges in the social process. In addition, their limited ability to express their own emotions increases the likelihood of negative emotions and a tendency to

行為及物質濫用的風險。而在社交層面上往往因逃避造成惡性循環，並影響他們融入於校園生活當中。

作為照顧者的家長們日常已經為着生活疲於奔命，加上特殊教育需要的兒童不擅表達自身面對的困難，使照顧者們很多時候留意到子女出現問題，但卻不知從何入手為子女提供協助。

本會的特殊學習需要服務團隊堅信，在處理問題時應該採取多元向度，除兒童與照顧者的支援外，營造一個健康、友善與包容的環境，才能更有效為有需要的服務對象提供全方位支持。

seek escape, as well as an increased risk of engaging in addictive behaviors and substance abuse. Avoidance often leads to a vicious cycle on the social level and affects their integration into campus life.

As caregivers, parents are already exhausted from their daily lives, and the difficulties faced by children with special education needs in expressing themselves make it challenging for caregivers to know where to start in providing assistance to their children.

Our SEN Services team wholeheartedly agrees with the importance of a multi-dimensional approach. In addition to providing support to children and caregivers, it is essential to create a healthy, friendly, and inclusive environment in order to provide comprehensive support to those in need.

學生以特製的遊戲卡認識辨別朋友的重要性。
Students learning the importance of identifying friends through specially designed game cards.





工作人員鼓勵組員以藝術作品提升正能量，以積極的態度對抗毒品的威脅。

The staff encouraged team members to use artistic works to enhance positive energy and combat the threat of drugs with a positive attitude.

本年度的服務發展

在禁毒基金的資助下，我們的特殊教育服務 (SEN) 團隊以「星級大作戰」為名，策劃了一系列的社區教育和小組活動，針對有特殊教育需要的學生、照顧者和社區中的各種支援網絡。計劃強調互動和實用性，旨在提升學生的個人能力，同時增強家庭的保護力量，並緊扣社區中不同的支援網絡。

在個人層面上，我們的「健樂領袖」計劃舉辦了 27 個小組，有 272 名學生參與其中。小組為有特殊教育需要的學童提供了有關自我認識、情緒管理、社交技巧和藥物知識的培訓。這些小組活動旨在提升學童個人能力，實現他們的「個人充權」目標。同時，

Service Developments in This Year

With the support from the Beat Drugs Fund, our Special Education Needs (SEN) team has planned a series of community education and group activities called "Rising

Stars", targeting students with special education needs, caregivers, and various support networks within the community. The programme emphasises interaction and practicality, aiming to enhance students' personal abilities while strengthening family protective factors and closely connecting with different support networks in the community.

At the individual level, our "Health Leaders" programme organised 27 groups with the participation of 272 students. These groups provided training on self-awareness, emotional management, social skills, and drug knowledge for students with special education needs. These group activities aimed to enhance students' personal abilities and achieve their "personal empowerment" goals. The programme also cultivated students to become "Health Leaders" who can share the knowledge and skills they have learned in the group activities with their peers.

該計劃還培養學童成為「健樂領袖」，讓他們能夠與身邊的同伴分享在小組活動中學到的知識和技能。

在照顧者層面上，我們舉辦了一系列的家長講座和小組活動，協助有特殊教育需要兒童的照顧者學習有效的溝通技巧，並處理家庭中可能面臨的逆境和衝突。這些活動參考了薩提爾模式，包括冰山理論、家庭圖和一致溝通等實用理論。此外，我們還提供有關藥物趨勢和知識的講解，讓家長能夠意識到子女可能面臨的藥物問題。

以互動劇場的形式與同學分享禁毒資訊，幫助同學建立健康生活習慣和抗毒決心。

Sharing anti-drug information with students in the form of interactive theater to help students establish healthy living habits and anti-drug determination.



社區層面上，我們的服務不僅限於學校網絡，還擴展到社區機構，例如日間中心、職業中心、地區支援中心和綜合家庭服務中心等。通過擴大服務範圍並與社區中的不同利益相關者合作，我們希望更多的人能夠接觸到我們的禁毒和健康訊息，並參與我們的活動。

At the caregiver level, we organised a series of parent seminars and group activities to assist caregivers of children with special education needs in learning communication skills and dealing with adversity and conflicts within the family. These activities referred to the Satir Model, including practical theories such as the Iceberg Theory, Family Maps, and Congruent Communication. Furthermore, we provided explanations about drug trends and knowledge to raise awareness among parents about potential drug-related issues their children may face.

At the community level, our services extended beyond school networks to include community institutions such as day centers, vocational centers, district support centers, and integrated family service centers. By expanding the scope of our services and collaborating with different stakeholders in the community, we aim to reach more people with our anti-drug and health messages and involve them in our activities.

通過這些努力，我們希望能夠建立一個健康的社區環境，讓有特殊教育需要的學生得到全方位的支持和關懷。我們相信，通過提升個人能力、加強家庭保護力量和與社區合作，透過三方面的協力共同抵禦毒品的威脅，營造一個更安全、更健康的未來。

Through these efforts, we hope to establish a healthy community environment where students with special education needs receive comprehensive support and care. We believe that by enhancing personal abilities, strengthening family protective factors, and collaborating with the community, we can jointly resist the threat of drugs and create a safer and healthier future.

今年的學習

本年度，本會的特殊教育需要團隊體會到服務的多樣性和個體化的重要性。在面對有特殊教育需要的青少年和他們的家庭時，因應各自的背景、能力和需要不一，使我們更深體會到每個人都是獨特的，從而量身定制有效的介入和支援策略。我們學會了細緻入微地聆聽服務使用者的需求，並根據他們的情況調整計劃內容和材料。

其次，我們從今年的服務中學習到了不斷改進的重要性。透過服務使用者的反饋和評估結果，我們能夠識別出項目中的強項和待改進之處。這些寶貴的反饋幫助我們調整和改善項目內容，以更好地滿足服務使用者的需求。我們意識到學習是一個不斷演進的過程，並且在未來的服務和禁毒教育中將繼續努力改進和提高成效。

而最後就是團隊意識到，單靠學童、照顧者的提升與學校內部的努力是不

Learning in this Year

In this fiscal year, our SEN team has experienced the diversity and importance of personalised service. When dealing with adolescents with special education needs and their families, we have realised the uniqueness of each individual and the need to tailor effective interventions and support strategies based on their backgrounds, abilities, and needs. We have learned to listen attentively to the needs of service users and adjust programme content and materials accordingly.

Indeed, continuous improvement is a crucial aspect that we have learned from our services this year. Feedback and evaluations from service users play a vital role in identifying the strengths and areas for improvement in our projects. By actively seeking and listening to the valuable feedback provided by those we serve, we can make necessary adjustments and enhancements to our programme content.

Lastly, our team realises that relying solely on the progress of students and caregivers within the school is insufficient. To bring about meaningful transformation, it is necessary for us to collaborate with the community,

夠的，要實現真正的改變，我們需要與社區合作，促進社會的包容與理解，攜手建立一個真正接納與支持的環境，讓每個學童也能健康快樂地成長。

foster social inclusivity and understanding, and work hand in hand to create an environment that genuinely embraces and supports the growth of every student in a healthy and joyful manner.

未來服務發展展望

承繼去年的經驗，本會團隊將持續深入了解參與者的特殊需求和背景，並根據他們的情況調整活動內容，提供適切的教育和支援。通過與學校和社區機構的緊密合作，確保我們的服務真正符合他們的需求。

其次，我們將持續審視活動內容和方法，不斷學習最新的抗毒資訊和健康教育方法，以確保我們的活動具有最大的效益和實用性。我們也將積極收集參與者的反饋，並根據他們的意見和需求進行調整和改進。

最後，本會希望能夠擴大我們的服務範圍和影響力，與更多學校、社區機構和組織合作，擴大我們的受眾群體，並致力提高社會對抗毒和健康教育的重視程度，建立一個健康接納的社區。

Prospect of Future Development

Building on our previous experience, our team will continue to gain a deep understanding of the uniqueness of each participant. We acknowledge that everyone has unique needs and backgrounds, and we will adjust the content of our activities accordingly to provide appropriate education and support. Through close collaboration with schools and community organisations, we will ensure that our services can be truly tailored to the users.

Furthermore, we will continuously review the content and methods of our activities, consistently learning the latest anti-drug information and health education approaches. This will ensure that our activities are maximally effective and practical. We will actively collect feedback from participants and make adjustments and improvements based on their opinions and needs.

Lastly, we aspire to expand the scope and impact of our services by collaborating with more schools, community organisations, and institutions. Through these partnerships, we aim to broaden our audience and raise societal awareness of drug prevention and health education. Ultimately, our goal is to foster a community that embraces a healthy lifestyle.

非華語服務

NON-CHINESE SPEAKING SERVICE



與多元族裔家長分享健康知識。

Sharing health knowledge with ethnically diverse parents.

前言

本會非華語服務團隊的目標是協助不同族裔社群了解更多有關藥物安全的知識以及塑造更健康生活方式的方法。疫情雖然結束，但是多元族裔人士的身心健康仍然值得我們關注。由於部分多元族裔社群的人士不諳中、英文，因此本地的禁毒及健康資訊未能令他們所掌握。就算部分公眾資訊備有少數族裔語言版本，但卻鮮能引起多元族裔社群的注意。因此，本會希望透過發展具有文化敏銳度及文化

Introduction

The objective of our Non-Chinese Speaking (NCS) team is to assist diverse ethnic communities in gaining a better understanding of drug safety knowledge and shaping a healthier lifestyle. Although the COVID-19 has ended, the physical and mental health of individuals from diverse ethnic backgrounds are still deserving of our attention. Due to the lack of proficiency in Chinese and English among some members of these communities, local drug prevention and health information may not reach them effectively. Even if a few ethnic language versions of public information are available, they often fail to capture the attention of the diverse ethnic

相宜的多種言語健康教育教材，以及策劃由多元族裔專業人士主講的講座和工作坊，讓在本港的多元族裔社群能夠在健康識能及抗毒意識上有所提升。

本年度的服務發展

在禁毒基金的資助下，我們的非華語服務團隊為多元族裔家長出版了健康與藥物教育家長小冊子，以方便不同種族和文化背景的家長和孩子了解更多有關藥物安全的知識和方法。發展更健康的生活方式，並為他們提供易於理解的資訊和指南。內容包括安全用藥、藥物知識、建立健康生活方式，以及為家長提供健康管理的實用技巧和資源。除了中英文的小冊子外，亦印製另外四種語言，包括印地語、烏爾都語、尼泊爾語和泰語。

communities. Therefore, CDAC aims to develop culturally sensitive and appropriate multilingual health education materials, as well as plan seminars and workshops led by professionals from diverse ethnic backgrounds. These initiatives are intended to enhance health literacy and promote drug awareness among the diverse ethnic communities in Hong Kong.

Service Developments in This Year

With the support of the Beat Drugs Fund, our NCS team has published the “Health and Drug Education Booklet for Parents”, targeting people from diverse ethnic backgrounds. This booklet aims to facilitate their understanding of drug safety knowledge and methods, as well as promote healthier lifestyles by providing them with accessible information and guidance. The contents include safe medication practices, drug knowledge, establishing healthy lifestyles, and practical tips and resources for parental health management. In addition to

the Chinese and English booklets, we have also printed versions in four languages, including Hindi, Urdu, Nepali, and Thai.

多種語言及因應不同族裔人士而設計的家長健康與藥物教育小冊子。

Multilingual and culturally appropriate designed health and drug education booklets for ethnically diverse parents.





與社企 Social S 合作，利用運動元素進行的家長減壓工作坊。
Collaborating with social enterprise Social S

These booklets have proven to be effective in raising awareness among different ethnic communities, and we

由於這些小冊子有助於提高不同種族群體的知識，我們在成功向不同社區分發了 2400 本的不同語言版本的小冊子。當中包括泰國皇家總領事館、Muhammadia Ghousia 伊斯蘭社區中心和許多其他非政府組織例如鄰舍輔導會 B Square 少數族裔外展隊、香港基督教服務處 M.O.T.I.O.N – 多元文化外展隊及香港聖公會多元文化社區外展隊。

社區商店亦是多元族裔連結的重要一環。因此，透過連結社區商店，我們亦成功將小冊子派發到有需要的家長手上，而且反應十分熱烈。在此，本會十分感謝所有曾協助我們分發的小冊子的社區持份者。

透過擴大多元族裔員工隊伍，滿足不同族群的教育需求。我們相信，提供多元文化語言的服務將建構一個包容

have successfully distributed 2,400 copies in various language versions to different communities. The distribution channels include the Royal Thai Consulate-General, Muhammadia Ghousia Islamic Centre, and many other non-governmental organisations such as the B Square Ethnic Minorities Outreach Team of the Neighbourhood Advice-Action Council, Hong Kong Christian Service M.O.T.I.O.N - Multicultural Outreach Team, and Hong Kong Sheng Kung Hui Multicultural Community Outreach Team.

Community stores also play a vital role in connecting with diverse ethnic communities. Therefore, by collaborating with these stores, we have successfully placed the booklets in the hands of parents who need them, and the response has been very positive. We would like to express our sincere gratitude to all the community stakeholders who have assisted us in distributing the booklets.

By expanding our team of diverse ethnic employees, we aim to meet the educational needs of different ethnic groups. We believe that providing services in multicultural languages will contribute to building an

性的社會。由於每個人都有權利保持身體、心理和社交健康，因此語言不應成為健康生活方式的障礙。

今年的學習

本年度，本會非華語服務團隊與不同的非政府組織、社區和學校合作，進行禁毒和健康生活計劃。我們成功吸引了更多元化種族、文化背景、年齡層的社區成員參與互動、有趣、健康的活動。透過與多元族裔社群的接觸，我們了解到相互理解、同情和建立心理連結是多麼重要。

本會的多元族裔同工除了為活動參加者提供傳譯外，亦會透過多種言語為他們進行講座、工作坊及活動，期望透過使用他們熟悉的語言，可以將健康資訊傳播給社會每一位市民。同時，我們亦感謝曾與我們一起合作的專業人士，

inclusive society. As everyone has the right to maintain physical, mental, and social well-being, language should not be a barrier to adopting a healthy lifestyle.

Learning in this Year

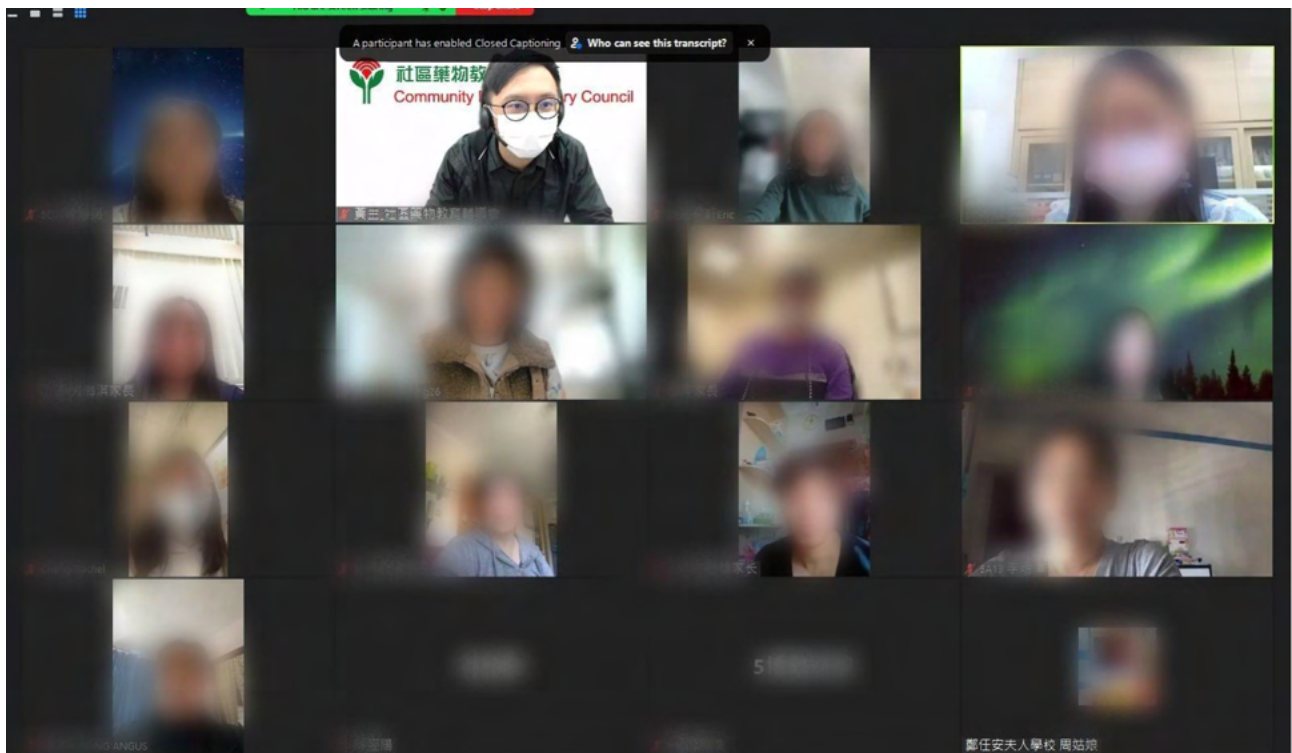
In the current year, our NCS team has collaborated with various non-governmental organisations, communities, and schools to carry out drug prevention and healthy lifestyle programmes. We have successfully engaged a more diverse range of community members, including different races, cultural backgrounds, and age groups, in interactive, enjoyable, and health-focused activities. Through our interactions with diverse ethnic communities, we have recognised the importance of mutual understanding, empathy, and establishing psychological connections.

In addition to providing translation services for participants, our team of diverse ethnic staff members also conducts lectures, workshops, and activities in multiple languages, aiming to disseminate health

多元族裔同工主講的家長講座，本會同工同時為不諳英文家長進行傳譯。

Parents' talk delivered by ethnically diverse workers, CDAC staff conduct interpretation for those who are not proficient in English.





網上家長健康講座。
Online health talk for parents.

透過與本會多元族裔同工一齊，為多元族裔社群的健康同出力。

本會相信，培養不同族裔人士的文化識能，可以確保我們在我們的關係中培養包容性的歸屬感，這是我們建立健康、共融社會必不可少的環節。我們鼓勵每個人都應該對社會不同族裔持份者的文化抱持好奇心，支持文化多樣性，這樣有助於提升社會包容和社會凝聚力，以及建構一個公平、健康且有活力的社會。

information to every citizen in the community by using languages they are familiar with. We also express our gratitude to the professionals who have collaborated with us, working alongside our diverse ethnic staff members to contribute to the health of diverse ethnic communities.

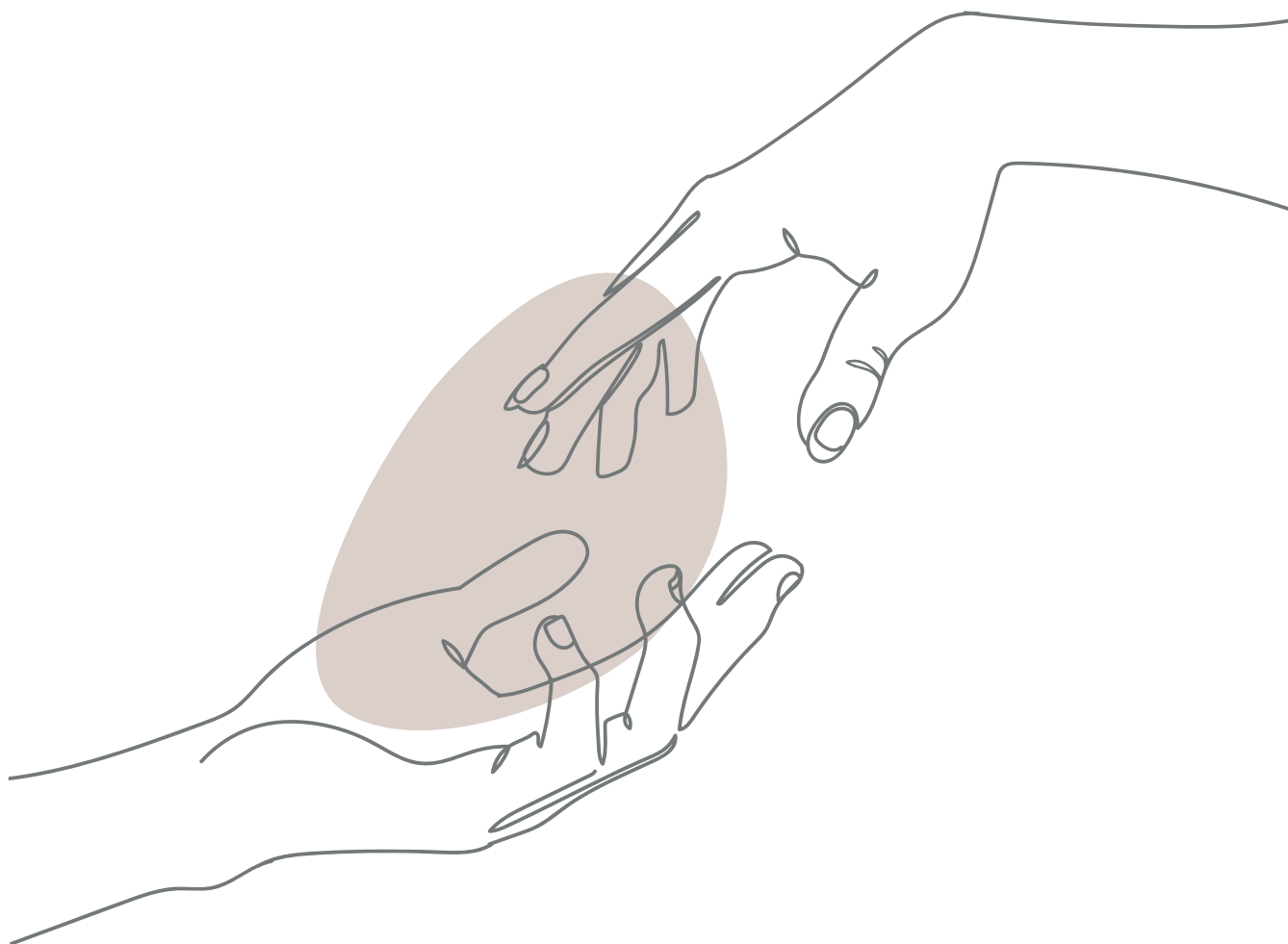
We believe that cultivating cultural competence among individuals from different ethnic backgrounds ensures that we foster an inclusive sense of belonging in our relationships, which is essential for building a healthy and cohesive society. We encourage everyone to approach the cultures of diverse ethnic stakeholders in society with curiosity and support cultural diversity. This contributes to enhancing social inclusiveness, social cohesion, and the construction of a fair, healthy, and vibrant society.

未來服務發展展望

為了打破部分非華裔群體的語言障礙，除了印製相關語言的讀物外，未來我們亦會透過製作具有文化敏銳度的影片及動畫，透過聲像及畫面等方式，將健康資訊傳遞出去。受惠於匯豐香港社區夥伴計劃，來年本會將開展相關計劃，讓無毒、健康的生活方式在多元族裔群體間推廣。

Prospect of Future Development

In order to overcome language barriers faced by some non-Chinese ethnic groups, we will not only produce reading materials in relevant languages but also create culturally sensitive videos and animations to convey health information through audiovisual means. By incorporating sound, visuals, and imagery, we aim to disseminate health information effectively. Thanks to the support from the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme, we will launch relevant initiatives in the coming year to promote a drug-free and healthy lifestyle within diverse ethnic communities.



能力建設服務

CAPACITY BUILDING SERVICE



第一期證書培訓課程
First round of certificate training

前言

根據藥物濫用資料中央檔案室的報告，本年度第一季吸食毒品人數呈上升趨勢。儘管社會逐漸恢復正常，但我們不能忽視毒品所帶來的危害。本會一直致力於與社區各持份者合作，促進專業間的交流和互相支援。在此，我們衷心感謝各社區持份者一直以來在健康宣傳和教育方面的努力，特別是學校、社福機構和宗教組織等機構，他們一直都站在最前線。

Introduction

According to the Central Drug Abuse Data report, the number of drug users has raised in the first quarter of this year. Despite society gradually returning to normal, we cannot ignore the harm caused by drugs. Our organisation has been committed to collaborating with various stakeholders in the community to promote professional exchange and mutual support. We sincerely appreciate the efforts of all community stakeholders in health promotion and education, especially schools, social welfare organisations, and religious groups, who have been at the forefront.

同時，我們深信公眾的參與同樣至關重要，不分年齡、社會階層或種族，只有通過共同努力，我們才能有效應對毒品問題，營造一個健康且包容的社會環境。

本年度的服務發展

在禁毒基金的支持下，本會於本年度推出「裔意同行」—多元文化抗毒能力提升計劃。該計劃旨在提升社福機構和學校同工的文化敏銳度和抗毒健康識能，以提升他們在輔導和支援濫藥個案方面的能力。

計劃包含證書小組培訓工作坊和抗毒知識主題講座。透過這些專業培訓活動，前線同工能夠獲得深入的抗毒知識，提升他們在識別和處理濫藥個案時的技能和專業水平。此外，本會亦聯同不同專業人士，舉辦了多場抗毒知識主題講座，探討法律和宗教等不同角度對毒品問題的理解。

本會同工向嶺南大學學生介紹不同族裔的文化。

Our colleagues introduced the cultures of different ethnic groups to students from Lingnan University.

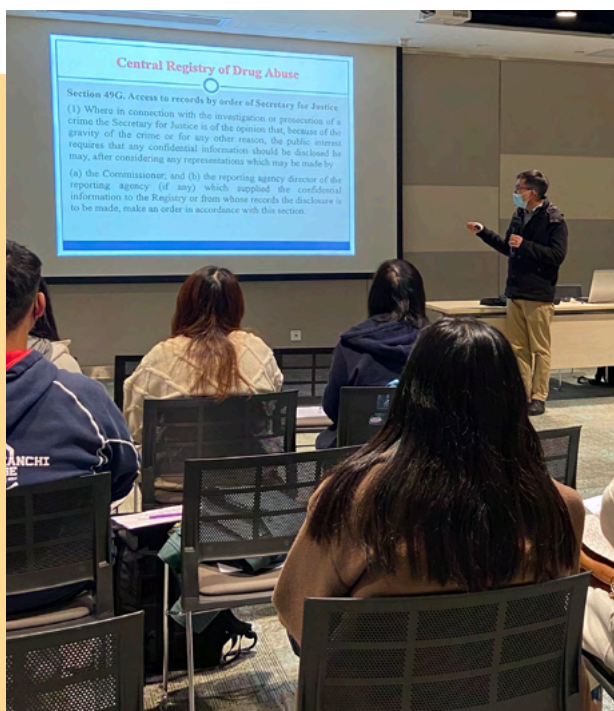
At the same time, we firmly believe that public participation is equally crucial. Only through the joint effort, regardless of age, social class, or race, will address the drug problem effectively and create a healthy and inclusive social environment.

Service Developments in This Year

With the support of the Beat Drugs Fund, we launched the Empower Together - Multicultural Sensitivity and Anti-Drug Capacity Building Project in the current year. The project aims to enhance the cultural sensitivity and anti-drug knowledge of social welfare organisations and school staff to improve their ability in counseling and supporting drug abuse cases.

The project includes certificate group training workshops and anti-drug knowledge thematic lectures. Through these professional training activities, frontline workers can acquire in-depth anti-drug knowledge and enhance their skills and professional competence in identifying





邀請黃健強大律師向社福界前線同工講解《危險藥物條例》。
Inviting barrister Nelson Wong to introduce the Dangerous Drugs Ordinance to frontline social service practitioners.

and handling drug abuse cases. Additionally, we collaborated with professionals from different fields to organise several thematic lectures on anti-drug knowledge, exploring different perspectives, such as understanding drug-related issues in law and religion.

另一方面，計劃特別關注大專院校中多元族裔學生的抗毒知識教育。過去幾年，大專學生濫藥的個案屢見不鮮，而且情況有隱蔽化的趨勢，因此計劃推行的抗毒教育工作正好回應當下社會的需要。而在計劃進行期間，我們接觸到香港中文大學、香港浸會大學、香港伍倫貢學院及嶺南大學超過 140 名的學生，透過提升學生的文化敏銳度與抗毒知識，培育學生成為多元種族抗毒保護網的新力量。

此外，探訪社區中的強制戒毒康復設施也是計劃的重要組成部分。本會組織了社福界同工探訪了香港首家成立的濫用精神藥物者輔導中心—香港基督教服務處 PS33，是次探訪讓跨專

On the other hand, the project pays special attention to anti-drug education for multicultural students in tertiary institutions. In recent years, there have been numerous drug abuses cases among tertiary students, with a tendency towards hidden situations. Therefore, the anti-drug education work in the project directly responds to the current societal needs. During the project, we reached out to over 140 students from The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Hong Kong Shue Yan University, and Lingnan University, nurturing them to become the new force in the multicultural anti-drug protection network by enhancing their cultural sensitivity and anti-drug knowledge.

Furthermore, visiting compulsory drug rehabilitation facilities in the community is one of the eventful components of the project. We organised visits by social welfare workers to Hong Kong's first counselling center for users of psychotropic substances, PS33, operated

業同工認識到到香港社區戒毒服務如何支援多元族裔社群。使同工們更深入了解香港的戒毒服務以及多元文化所面臨的挑戰。

計劃在 22/23 年度中針對多元文化抗毒工作起到了積極的作用。服務不僅為前線同工提供了專業培訓和實地體驗，更透過擴闊社區的文化敏銳度，從而建立更強大的抗毒保護網。

今年的學習

在今年的服務中，我們的團隊獲得了許多體會、成就和學習。首先，我們舉辦了實體專業培訓。受限於過去幾年的疫情，業界開展專業培訓及交流的機會減少。因此，當本會於本年度陸續籌備及舉辦實體專業培訓時，反響相當熱烈，並看到了業界對抗毒和

by the Hong Kong Christian Service. This visit allowed cross-professional workers to understand how Hong Kong's community drug rehabilitation services support multicultural communities, enabling them to gain a deeper understanding of the challenges faced by Hong Kong's drug rehabilitation services and multiculturalism.

The project has played for a positive role in multicultural anti-drug work in the 22/23 fiscal year. The service has provided professional training and field experiences for frontline workers, and also built a strongly anti-drug protection network by broadening the cultural sensitivity within the community.

Learning in this Year

In our service this year, our team has gained a lot of experiences, achievements, and learning. Firstly, we organised physical professional training sessions. Due to the limitations imposed by the past few years of pandemics, there have been fewer opportunities for the industry to conduct professional training and exchanges.

帶領大專學生探訪基督教香港信義會天朗中心。
*Visiting Enlighten Centre
ELCHK with tertiary students.*



健康教育的需求熱切。這讓我們意識到，專業培訓對於前線社工和教師等從業員的專業發展至關重要。

邀請印度教修行人士，與社福界同工一同拆解社會對印度教的迷思。

Hinduism practitioner dismantling the myths about Hinduism with social service practitioner.

Therefore, when we started planning and organising physical professional training sessions in the current year, there was a significant response, indicating a strong demand within the industry for anti-drug and health education. These made us realise the urgency of professional training for frontline social workers, teachers, and other practitioners.



專業培訓的內容涵蓋了毒品種類、禍害、法律責任等知識，通過個案分析、過來人分享及分組互動等方式，培養同工們在前線工作中的應有態度與實務技巧，同時亦為專業同工們提供了一個共同學習與成長的平台。

This professional training covered knowledge of different types of drugs, their harms, legal responsibilities, and more. Through case analysis, sharing from individuals with lived experiences, and group interactions, we fostered the desired attitude and practical skills for the workers in their frontline practice. Moreover, it provided a platform for professional workers to learn and grow together.

未來服務發展展望

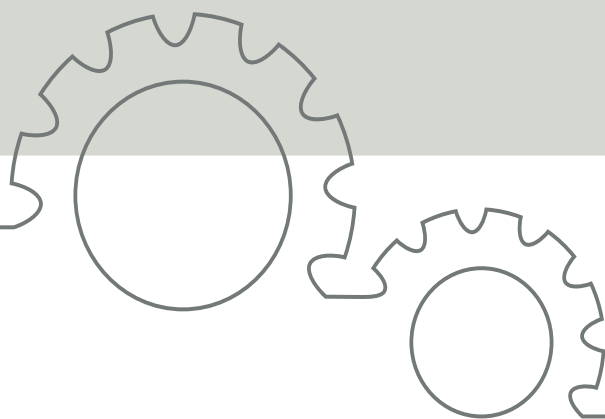
未來，本會將繼續專注於專業培訓和能力建設。我們將持續支援中小學教師的抗毒能力培訓，同時，我們也將積極擴展與社福界和其他領域的合作，與其他從業人員一同努力。我們希望能夠與相關單位建立緊密的合作關係，共同提升抗毒能力。透過跨界合作，我們可以整合不同領域的專業知識和資源，提供更全面和多元化的抗毒服務。

同時承繼「裔意同行」— 多元文化抗毒能力提升計劃的經驗，我們希望繼續與相關合作單位保持緊密聯繫，以確保多元族裔社群能夠獲得適切的抗毒支援。

Prospect of Future Development

In the future, our team will continue to focus on professional training and capacity building. We will continue to support the anti-drug training of primary and secondary school teachers. Additionally, we will actively expand our collaboration with the social welfare sector and other fields, working together with other professionals. We aim to establish close partnerships with relevant organisations to enhance our collective anti-drug capabilities. Through collaboration in interdisciplinary, we can integrate expertise and resources from different fields to provide more comprehensive and diverse anti-drug services.

Building upon the experience of the Empower-Together - Multicultural Sensitivity and Anti-Drug Capacity Building Project, we intend to maintain close connections with our collaborating partners to ensure that multicultural communities receive appropriate anti-drug support.



附錄



Appendices

服務統計

SERVICE STATISTICS

118 154
服務總人次
Total Number of Participants

55 246
服務學生人次
Number of Students Served

946
服務場次
Number of Programmes

89% 參加者對毒品禍害認識有所增加
of participants showing a positive increase in drug knowledge

89% 參加者對服務感到滿意
of participants are satisfied with our services

100% 禁毒基金項目達標
of Beat Drugs Fund projects reach KPIs

機構同工名單

LIST OF STAFF MEMBERS

職位	Post	學歷及專業資格 Qualification
顧問	Consultant	
袁巧仙女士	Ms. YUEN How Sin	BASW (Hons), MSocSc, RSW, CBH Fellow, HKU
署任總幹事	Acting Executive Director	
黃偉杰先生	Mr. WONG Wai Kit, Jason	MSW, MSocSc (Youth Counselling), RSW
會計文員	Accounting Officer	
尤麗珠女士	Ms. YAU Lai Chu, Judy	Diploma in Business Studies
計劃主任	Project In-charge	
蔡婉婷女士	Ms. CHOI Yuen Ting, Jessie	BSW (Hons), RSW
朱建明先生	Mr. CHU Kin Ming	BSW (Hons), RSW
方家朗先生	Mr. FONG Ka Long, Edward	BSW (Hons), RSW
紀俊安先生	Mr. KEI Chun On, Aaron	BSW (Hons), RSW
李愷彤先生	Mr. LEE To Man, Simba	BSW (Hons), MSW, RSW
徐子濤女士	Ms. TSUI Tsz To, Pinky	BSc (Hons) in Community Health Practice
註冊社工	Registered Social Worker	
陳俊生先生	Mr. CHAN Chun Sang, Peanut	Associate of Social Work, RSW
陳瑞球先生	Mr. CHAN Sui Kau	Associate of Social Work, RSW
教育主任	Education Officer	
鄭曉瑜女士	Ms. CHANG Hiu Yu, Catherine	Bachelor of Health Education (Hons)
周錦雯女士	Ms. CHOU Kam Man, Anthenia	BSocSc (Hons) in Applied Social Studies
譚嘉慶女士	Ms. TAM Ka Hing, Angel	Bachelor of Health Education (Hons)
	Ms. Safia Alam	BA in English and Literature

全職員工截至2023年10月31日。 Full-time staff as at 31 October, 2023.

財務報告 (已審核)

FINANCIAL REPORT (AUDITED)

COMMUNITY DRUG ADVISORY COUNCIL
INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
For the year ended 31 March 2023
(Expressed in Hong Kong Dollars)

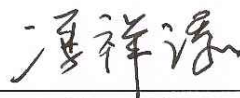
	Notes	2023 HKD	2022 HKD
Revenue	3	9,981,515	6,942,315
Other income	3	454,085	27,991
Expenditure		<u>(8,721,446)</u>	<u>(6,920,213)</u>
Surplus before taxation	4	1,714,154	50,093
Income tax expense	6	<u>-</u>	<u>-</u>
Surplus for the year		<u>1,714,154</u>	<u>50,093</u>

COMMUNITY DRUG ADVISORY COUNCIL
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
As at 31 March 2023
(Expressed in Hong Kong Dollars)

	Notes	2023 HKD	2022 HKD
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	7	35,683	13,567
CURRENT ASSETS			
Funds receivables		3,751,918	1,256,259
Deposits		24,766	30,466
Prepayment		36,582	2,678
Other receivables		37,750	3,325
Cash and bank balance	8	5,710,255	7,386,974
		<u>9,561,271</u>	<u>8,679,702</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		109,223	28,286
Receipt in advance		586,005	1,477,411
		<u>695,228</u>	<u>1,505,697</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>8,866,043</u>	<u>7,174,005</u>
NET ASSETS		<u>8,901,726</u>	<u>7,187,572</u>
RESERVE			
General fund	9	<u>8,901,726</u>	<u>7,187,572</u>

The financial statements were approved and authorised for issue on 13 December 2023 and are signed on its behalf by:


Tong Nai Wing
Chairperson


Fung Cheung Tim
Honorary treasurer

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

本會衷心感謝各撥款機構、合作夥伴和機構對本會之資助、合作和支持。由於篇幅有限，鳴謝名單未能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。（按英文字母次序顯示）

We would like to give our heartfelt thanks to all funding bodies, partners and organisations listed below for their generous support to our services. The list is not exhaustive owing to limited space. We regret for being unable to print all their names. (in alphabetical order)

資助機構

禁毒基金

香港交易所慈善基金

滙豐香港社區夥伴計劃

保安局禁毒處

香港公益金

陳廷驊基金會

灣仔區撲滅罪行委員會

Funding Body

Beat Drugs Fund

HKEX Foundation

HSBC Hong Kong Community Partnership Programme

Narcotics Division, Security Bureau

The Community Chest of Hong Kong

The D.H. Chen Foundation

Wan Chai District Fight Crime Committee

合作夥伴

佛教大雄中學

浸信會永隆中學

中華基督教會基協中學

明愛專上學院

明愛聖若瑟中學

宣道會鄭榮之中學

宣道會陳朱素華紀念中學

廠商會蔡章閣中學

地利亞修女紀念學校（協和二中）

Partners

Buddhist Tai Hung College

Baptist Wing Lung Secondary School

C.C.C. Kei Heep Secondary School

Caritas Institute of Higher Education

Caritas St. Joseph Secondary School

Christian Alliance Cheng Wing Gee College

Christian Alliance S W Chan Memorial College

CMA Choi Cheung Kok Secondary School

Delia Memorial School (Hip Wo No.2 College)

香港浸會大學 社會工作學系	Department of Social Work, Hong Kong Baptist University
香港城市大學社會及行為科學系	Department of Social and Behavioural Sciences, City University of Hong Kong
香港中文大學社會工作學系	Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong (CUHK)
粉嶺救恩書院	Fanling Kau Yan College
炮台山循道衛理中學	Fortress Hill Methodist Secondary School
嗇色園主辦可譽中學暨可譽小學	Ho Yu College and Primary School (Sponsored By Sik Sik Yuen)
伊斯蘭脫維善紀念中學	Islamic Kasim Tuet Memorial College
葵涌循道中學	Kwai Chung Methodist College
靈糧堂怡文中學	Ling Liang Church E Wun Secondary School
嶺南鍾榮光博士紀念中學	Lingnan Dr. Chung Wing Kwong Memorial Secondary School
嶺南大學長者學苑	Lingnan Institute of Further Education
皇仁舊生會中學	Queen's College Old Boys' Association Secondary School
聖公會呂明才中學	S.K.H. Lui Ming Choi Secondary School
香港扶幼會許仲繩紀念學校	Society Of Boys' Centres Hui Chung Sing Memorial School
衛理中學	The Methodist Church Hong Kong Wesley College
循道衛理聯合教會李惠利中學	The Methodist Lee Wai Lee College
職業訓練局	Vocational Training Council
惠僑英文中學	Wai Kiu College

捐款資料

DONATION INFORMATION

如欲支持我們的服務，可透過以下方法捐款：

1 劃線支票抬頭 Cheque / bank draft payable to

社區藥物教育輔導會 Community Drug Advisory Council

2 直接存入戶口 Direct pay-in to our bank account

戶口持有人姓名：社區藥物教育輔導會

Bank A/C Name: Community Drug Advisory Council

銀行名稱：匯豐銀行

Bank Name: HSBC

帳戶號碼 A/C Number：567-637533-001

* \$100 或以上之捐款可憑本會正式收據申請稅務減免
(請掃描右方的二維碼填妥捐款表格，並提供您的付款證明)


Donations of HK\$100 or above are tax deductible with an official receipt issued by CDAC.

(Please scan the QR code on the right to complete the donation form and provide us your receipt for payment)



www.cdac.org.hk/donation-support/

查詢 Enquiry

 2521 2880

 enquiry@cdac.org.hk



Address 地址：香港皇后大道中 99 號中環中心地下 7 號單位
Unit 7, G/F, The Center,
99 Queen's Road Central, Hong Kong

Telephone 電話：2521 2880

Fax 傳真：2525 1317

E-mail 電郵：enquiry@cdac.org.hk

Website 網址：http://www.cdac.org.hk

Facebook 專頁：cdac1985



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY



本會為香港公益金會員機構及香港社會服務聯會機構會員。
A member agency of The Community Chest and The Hong Kong Council of Social Service.



人人健康 多元共融

From Health to Harmony
Embrace Diversity



機構網頁
www.cdac.org.hk



機構Facebook
facebook.com/cdac1985

Copyright © 2023 CDAC